

Dao De Jing Comparison Chart

Chapter 32 (GD A:10)

WB	HSG	FY	MWD A	MWD B	GD	YDDJ
道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4
常 chang2	常 chang2	常 chang2	恆 heng2	恆 heng2	恆 heng2	恆 heng2
無 wu2	無 wu2	無 wu2	无 wu2	无 wu2	亡 wang2	無 wu2
名 ming2	名 ming2	名 ming2	名 ming2	名 ming2	名 ming2	名 ming2
			<			
樸 pu3	樸 pu3	樸 pu3	樸 pu3	樸 pu3	樸 pu3	樸 pu3
雖 sui1	雖 sui1	雖 sui1	唯 wei2	唯 wei2	雖 sui1	雖 sui1
小 xiao3	小 xiao3	小 xiao3	□	小 xiao3	微 wei2	微 wei2
			□	而 er2		
天 tian1	天 tian1	天 tian1	□	天 tian1	天 tian1	天 tian1
下 xia4	下 xia4	下 xia4	□	下 xia4	地 di4	地 di4
莫 mo4	莫 mo4	莫 mo4	□	弗 fu2	弗 fu2	弗 fu2
能 neng2	能 neng2	能 neng2	□	敢 gan3	敢 gan3	敢 gan3
臣 chen2	臣 chen2	臣 chen2	□	臣 chen2	臣 chen2	臣 chen2
也 ye3	也 ye3					
侯 hou2	侯 hou2	王 wang2	□	侯 hou2	侯 hou2	侯 hou2
王 wang2	王 wang2	侯 hou2	王 wang2	王 wang2	王 wang2	王 wang2
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	如 ru2	如 ru2
能 neng2	能 neng2	能 neng2	能 neng2	能 neng2	能 neng2	能 neng2
守 shou3	守 shou3	守 shou3	守 shou3	守 shou3	守 shou3	守 shou3
之 zhi1	之 zhi1		之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4
物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4
將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1
自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4
賓 bin1	賓 bin1	賓 bin1	賓 bin1	賓 bin1	賓 bin1	賓 bin1
					一	
天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1
地 di4	地 di4	地 di4	地 di4	地 di4	地 di4	地 di4
相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1
合 he2	合 he2	合 he2	合 he2	合 he2	會 hui4	會 hui4
					也 ye3	也 ye3
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3
降 jiang4	降 jiang4	降 jiang4	俞 yu2	俞 yu2	逾 yu2	逾 yu2

甘 gan1	甘 gan1	甘 gan1	甘 gan1	甘 gan1	甘 gan1	甘 gan1
露 lu4	露 lu4	露 lu4	洛 luo4	洛 luo4	露 lu4	露 lu4
			<			
民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	□	民 min2	民 min2
莫 mo4	莫 mo4	莫 mo4	莫 mo4	□	莫 mo4	莫 mo4
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	□	之 zhi1	之 zhi1
令 ling2	令 ling2	令 ling2	□	令 ling2	命 ming4	令 ling2
而 er2	而 er2	而 er2	□	而 er2	而 er2	而 er2
自 zi4	自 zi4	自 zi4	□	自 zi4	自 zi4	自 zi4
均 jun1	均 jun1	均 jun1	均 jun1	均 jun1	均 jun1	均 jun1
		焉 yan1	焉 yan1	焉 yan1	焉 yan1	焉 yan1
始 shi3	始 shi3	始 shi3	始 shi3	始 shi3	始 shi3	始 shi3
制 zhi4	制 zhi4	制 zhi4	制 zhi4	制 zhi4	制 zhi4	制 zhi4
有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	有 you3
名 ming2	名 ming2	名 ming2	□	名 ming2	名 ming2	名 ming2
名 ming2	名 ming2	名 ming2	□	名 ming2	名 ming2	名 ming2
亦 yi4	亦 yi4	亦 yi4	□	亦 yi4	亦 yi4	亦 yi4
既 ji4	既 ji4	既 ji4	□	既 ji4	既 ji4	既 ji4
有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	有 you3
夫 fu2	夫 fu2	夫 fu2	夫 fu2	夫 fu2	夫 fu2	夫 fu2
亦 yi4	亦 yi4	亦 yi4	□	亦 yi4	亦 yi4	亦 yi4
將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	□	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1
知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	□	知 zhi1	智 zhi4	知 zhi1
止 zhi3	之 zhi1	止 zhi3	□	止 zhi3	止 zhi3	止 zhi3
知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	□	知 zhi1	智 zhi4	知 zhi1
止 zhi3	之 zhi1	止 zhi3	□	止 zhi3	止 zhi3	止 zhi3
可 ke3	可 ke3	所 suo3	所 suo3	所 suo3	所 suo3	所 suo3
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
殆 dai4	殆 dai4	殆 dai4	□	殆 dai4	殆 dai4	殆 dai4
譬 pi4	譬 pi4	譬 pi4	俾 bi3	卑 bei1	卑 bei1	譬 pi4
道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	□	道 dao4	道 dao4
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	□	之 zhi1	之 zhi1
在 zai4	在 zai4	在 zai4	在 zai4	在 zai4	在 zai4	在 zai4
天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1
下 xia4	下 xia4	下 xia4	□	下 xia4	下 xia4	下 xia4
			□	也 ye3	也 ye3	也 ye3
猶 you2	猶 you2	猶 you2	□	猷 you2	猷 you2	猶 you2
川 chuan1	川 chuan1	川 chuan1	□	小 xiao3	少 shao3	小 xiao3

谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
於 yu2	在 zai4	與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3
江 jiang1	江 jiang1	江 jiang1	江 jiang1	江 jiang1	江 jiang1	江 jiang1
海 hai3	海 hai3	海 hai3	海 hai3	海 hai3	海 hai3	海 hai3
		也 ye3	也 ye3	也 ye3	—	

© 2005 Nina Correa